

SO MOS LITERA

POR LA CULTURA DE RAÍZ

sileoH { 

nº147 | enero 2021



L'Incantari

Música Antigua y Tradicional de la Comarca de La Litera

ARTURO PALOMARES PUERTAS

Director del disco-libro "Música antigua y tradicional de la Comarca de La Litera"

“ Este disco-libro nos lleva a conocer nuestros orígenes y nuestro patrimonio ”



Como una señal sonora de lo que somos, dibujando en nuestra memoria imágenes sucesivas de aquellos que nos quisieron aquí y ahora. Todo a través de la investigación, archivos, voces, detalles... un trabajo de orfebrería con revisión final musicada en quince piezas que nos trasladan a otro tiempo, en este mismo lugar. Es la música de nuestra historia; de esa que nos provee de la calidez necesaria a lomos de la autoestima, y en tiempos de transversalidades que descuidan lo más próximo y entrañable. Arturo Palomares, miembro de L'Incantari junto a Lucía Samitier, analiza el trabajo realizado en "Música antigua y tradicional de la Comarca de La Litera", una obra coeditada con el Centro de Estudios Literanos (CELLIT).

Cuatro años de trabajo para un resultado que calificarías de...

Es difícil valorar por parte de un mismo un trabajo propio... Yo estoy muy satisfecho con el resultado obtenido y en todo momento se ha buscado la excelencia del proyecto, desde el proceso de investigación hasta la edición del libro y la interpretación del cd.

¿Qué diferencia encuentras entre este trabajo de investigación y revisión de músicas antiguas, con otros, por ejemplo, realizados para L'Incantari?

A lo largo de la trayectoria artística de L'Incantari nos hemos enfocado en repertorios muy distintos que van desde la monodia trovadoresca a la polifonía medieval, pasando por la tradición sefardí, la música renacentista o la litúrgica. La gran diferencia es que en este caso hemos puesto la lupa a un espacio territorial muy reducido, a ese universo sonoro de la Comarca de la Litera, con lo cual nos hemos sumergido en un mundo muy localizado, íntimo y personal. Un ámbito prácticamente desconocido para el mundo académico, un microcosmos todavía muy poco estudiado. Gran parte de las piezas que mostramos nunca habían sido estudiadas, grabadas, ni llevadas a la categoría de "obras musicales". Este hecho, por un lado nos ha dado una gran libertad a la hora de interpretar los temas, pero también ha supuesto una gran responsabilidad al saber que, seguramente, las versiones que planteamos puedan convertirse en referencia para las personas que quieran conocer y disfrutar del patrimonio musical de la Litera y, por ende, del Altoaragón.

¿Qué fuentes han sido las principales abastecedoras del resultado que podemos escuchar?

Desde el inicio del proyecto tuvimos claro que habría tres fuentes

principales de abastecimiento no solo para las piezas musicales propiamente dichas, sino también para todo lo referente a las noticias musicológicas que se recogen en el libro. Por un lado las fuentes escritas editadas en las últimas décadas, la mayoría de ellas ya descatalogadas. Por otro, la visita a archivos donde pudiera encontrarse algún vestigio de música vinculado a nuestra comarca. Y por último, la parte más emotiva, fueron las entrevistas a gente mayor de la comarca y otras personas que pudieran mantener información musical valiosa en su memoria.

Tenemos entendido que esas fuentes consultadas dan pistas, pero no ofrecen una información detallada. ¿Cuánto hay que imaginar y crear para firmar un trabajo como el que nos ocupa?

En la mayoría de los casos el punto de partida ha sido una sencilla melodía acompañada de un texto. Para que esta música llegue a "funcionar" para un público heterogéneo del siglo XXI hay que realizar, en primer lugar, un trabajo de "arqueología musical". A partir de esa melodía desnuda y ese texto como punto de partida o "esqueleto", siguiendo criterios musicológicos tienes que poner la carne, vestir ese cuerpo y hacer que la recreación cobre vida y se ponga a andar... ese es el trabajo de recreación artística que suele hacerse en la interpretación de la música antigua. Con motivo de visibilizar este proceso incorporamos en el libro algunas partituras originales donde se muestra la fuente original. También hemos intercalado en el cd algunas fuentes orales, para que el público pueda ver "en crudo" el punto de partida de las piezas.

A partir de aquí para cada tema hemos aplicado diferentes interpretaciones con distintas estéticas, basadas en criterios históricos, con instrumentos antiguos y recreando sonoridades que podrían ir desde una estética más "medievalizante" hasta otras de armonías decimonónicas. En general, en las interpretaciones nos hemos dejado llevar por el texto de cada pieza para captar el carácter de cada obra. Sumergirte en cada tema, buscar su instrumentación, tímbrica,

vocalidad, rítmica, ornamentación, para potenciar su esencia; es un trabajo realmente apasionante. Cabe destacar que una interpretación de estas piezas, realizada por músicos diferentes, con otros instrumentos, en cualquier otra ocasión ofrecería unos resultados absolutamente distintos.

El disco-libro contiene quince temas revisados y tres fuentes orales. ¿Cuántos temas se han quedado fuera de esta recopilación?

La verdad es que en un principio parecía que no tendríamos suficiente material para completar el proyecto, y al final aparecieron muchas más piezas de las que podríamos imaginar, de forma que ha habido que hacer una selección. Realmente, haciendo estudios profundos, se podrían realizar varias antologías similares, con estilos diferentes como la que ahora presentamos, o hacer monográficos específicos de cada estilo: gozos, jotas, canciones infantiles, cantos litúrgicos o paralitúrgicos, incluso temas de autor. Hemos querido intercalar fuentes orales y "paisajes sonoros" con campanas, pasos, cantos de pájaros, etc. para darle más realismo a todo el recopilatorio, de esta manera el oyente (y lector) podrá tener una experiencia más vivida respecto a la realidad ambiental que envuelve a cada una de estas músicas.

¿Daría para una segunda parte...?

Estoy convencido que el tema daría no solo para una segunda parte, sino para varios volúmenes. En este caso se han conjugado los astros para poder llevarlo a cabo con un gran esfuerzo por parte del CELLIT, entidad impulsora del proyecto. Sinceramente pienso que realizar en un futuro una obra similar, sin un aporte institucional mucho más intenso, sería bastante difícil de llevar a cabo.

¿Cuál ha sido el criterio seguido a la hora de elegir los temas?

Hemos intentado que haya muestras de buena parte de los estilos musicales encontrados y que estén representadas varias localidades literanas. Tal como hemos comentado anteriormente, muchos temas, lamentablemente, han tenido que quedar a la espera de próximos proyectos. Nosotros por nuestra parte



Gran parte de las piezas que mostramos nunca habían sido estudiadas, grabadas, ni llevadas a la categoría de obras musicales.

estamos muy satisfechos de haber iniciado este camino y esperamos que en un futuro puedan ver la luz proyectos similares.

Para la grabación se ha optado por un "todos a una", más allá de algún ornamento final en la producción. ¿Por qué habéis elegido esa fórmula y no una grabación por instrumentos con mezcla final?

Esa fue una difícil decisión. Normalmente las grabaciones de música tradicional se hacen por pistas y con claqueta, lo cual confiere a las grabaciones un acabado perfecto pero un tanto mecánico. Por el contrario, nosotros hemos elegido en la mayoría de las piezas el sistema de grabar

...estamos muy satisfechos de haber iniciado este camino y esperamos que en un futuro puedan ver la luz proyectos similares.



Arturo Palomares y Lucía Samitier; L'Incantari

todos a la vez como suele hacerse en los registros de música antigua, añadiendo en algún caso, alguna pista de refuerzo. Esta técnica, a pesar de que pueda contener pequeñas imperfecciones, le da al resultado final un acabado más próximo y emotivo. De esta manera hemos intentado que cada pieza nos aporte una experiencia emocional que nos lleve a un ambiente real: una romería, una taberna, una procesión, una fiesta patronal, una ronda o incluso llegar a la intimidad necesaria para arrullar a un niño en su cuna.

¿Por qué recomiendas la escucha de este libro-disco?

Sinceramente creo que es un material que no debería faltar en ningún hogar de la Litera ya que, de manera lúdica y divulgativa, nos lleva a conocer nuestros orígenes y nuestro patrimonio. Por un lado, la gente mayor

podrá encontrar un emotivo documento de respeto y reconocimiento. Por otro, la juventud podrá hallar una fuente de inspiración donde anclar sus raíces, ya que de todos es sabido que solo se ama y se valora lo que se conoce. A nivel global, en relación al campo de la musicología, pienso que se ha dado un paso importante a la hora de revalorizar un patrimonio local, lejos de las grandes obras monumentales que suelen ocupar los trabajos musicológicos y que este trabajo podría servir para rescatar y revitalizar el amplísimo patrimonio

musical existente en toda la península ibérica. Por otro lado, el hecho de reflejar en un mismo documento tanto la música antigua como la tradicional, abre nuevas perspectivas de investigación mixtificadas y complementarias. **¿Podremos escuchar y ver este proyecto en directo?**

De momento lo estamos promocionando en formato libro-cd. En la Diputación de Huesca mostraron interés en darlo a conocer y también a nivel comarcal y en algunos municipios de la Litera, pero el trabajo todavía no se conoce en profundidad por lo

CAJA RURAL DE ARAGÓN

Gracias por seguir ahí.
Contigo. Como siempre

Por un 2021 lleno de luz y nuevas oportunidades

cajaruraldearagon.es [in](#) [t](#) [@](#) [v](#) [j](#)

que aun no se han llegado a acuerdos concretos. La verdad es que nos encantaría poder presentar el proyecto en vivo en todo todo Aragón y Cataluña. Por otro lado, sería realmente apasionante poder realizar una "gira" que pudiera llegar a todos los pueblos de la Litera.

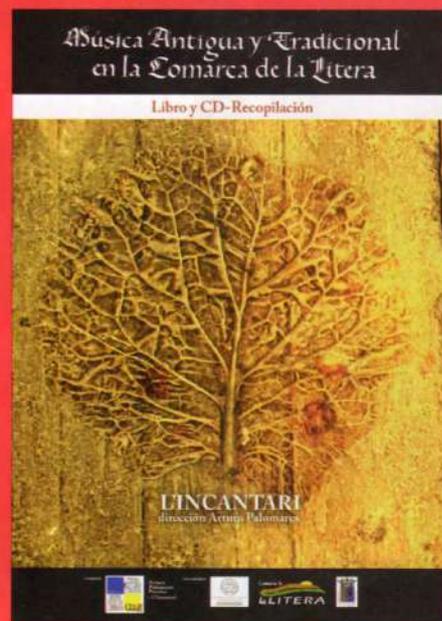
Lo que desees para finalizar...

Quiero destacar que este ha sido un proyecto colaborativo, donde la tónica a destacar ha sido la generosidad de todas las personas participantes. En primer lugar, agradecer la colaboración, entusiasmo y profesionalidad de los músicos participantes, parte esencial del proyecto. También quiero mostrar mi agradecimiento a las personas que han realizado diferentes aportaciones: una foto, un documento, un dato, una entrevista, un recuerdo compartido... Por otro lado, destacar la implicación del CELLIT como entidad patrocinadora del proyecto y de su presidente Joan Rovira como principal promotor de esta "aventura" desde su inicio. Por último, agradecer la colaboración de la Comarca de la Litera, sin cuya aportación el proyecto hubiera quedado reducido a ser un producto local. Con esta aportación se ha podido ampliar la edición y distribuir ejemplares a toda España y sur de Francia.



PORTADA

En la portada de este libro-CD aparece un motivo vegetal que podemos encontrar en el enlucido que se aplicaba entre las vigas de los techos de algunas casas tradicionales literanas. Esta curiosa práctica parece ser que arraigó casi exclusivamente en esta comarca. Solían ser relieves aplicados "en fresco" de hojas de gran tamaño, como hojas de parra o de higuera, que pudieran cumplir un cometido estético y a la vez simbólico, asociado a la fertilidad y la abundancia. En este caso se trata de una hoja de col, una hortaliza que, para las generaciones anteriores, fue una fuente muy importante de sustento, sobre todo en época invernal, en la cual prácticamente no crecían otras verduras en la zona. El simbolismo de la hoja de col tiene además un importante componente de protección, salud y renovación. A través de la tecnología, los autores han rediseñado la imagen de la hoja como si se tratase de un "árbol de la vida" dorado, intentando así multiplicar, universalizar y re-actualizar su valor simbólico. Un testimonio convertido en pequeño homenaje a aquellas casas de la antigua comarca de la Litera, la mayoría modestas, otras de alta alcurnia; casas llenas de vida, en las cuales, seguramente, resonaron muchos de estos cantos que hoy seguimos recordando con cariño. La fotografía de portada es de Eugenio Monesma, mientras que la caligrafía de la misma está firmada por Ricardo Vicente.



Ferrymas

FERRETERÍA Y MUCHO MÁS

Motolin de 101 piezas: carpas + llaves de vaso IRIMO - 64,99 €

SUMINISTROS **carrera** C/ Almacellas 105. 22500 Binéfar
Tel. 974 43 13 70

